

## Foreword

The journal *Studies in Oral Folk Literature* has its origin in the Folklore Archive of the Department of Catalan Studies of the Universitat Rovira i Virgili (created in 1994 and the only one of its kind belonging to a Catalan university) and aims to become a platform for publishing research in the field of “oral folk literature”. From the current perspective, this literature is regarded as interactive artistic communication.

The name of the journal refers to oral folk literature (verbal art) insofar as it is part of the daily life of people who regularly communicate and interact by means of artistic messages. This literature, which spans a variety of genres (tales, legends, jokes, anecdotes, songs, proverbs, etc.) has been, and still is, largely transmitted in oral form, even though the current information and communication technologies also allow it to be circulated non-orally (for example, by mobile phone, e-mail and Internet).

Our journal is based on the approach described above and is consistent with the academic tradition of our university initiated in 1979–1980 when Josep M. Pujol was asked by the director of the Department of Catalan Studies, Jaume Vidal i Alcover (1923–1991) to teach a subject on folk oral literature for the degree course in Catalan Studies. Since then it has been taught every year under a variety of names (narrative folklore,

## Pòrtic

La revista *Estudis de Literatura Oral Popular* neix des de l'Arxiu de Folklore del Departament de Filologia Catalana de la Universitat Rovira i Virgili (creat el 1994 i únic en el seu gènere vinculat a una universitat catalana) amb la voluntat d'esdevenir una plataforma de divulgació de la recerca en el terreny de la «literatura oral popular», una literatura que, des d'una perspectiva actual, entenem com a comunicació artística interactiva.

El nom de la revista fa referència a aquella literatura oral (art verbal) que és popular (en el sentit anglès de *folk*) en tant que es troba present en la vida quotidiana de les persones que es comuniquen i interactuen, en el dia a dia, amb l'ús de missatges configurats artísticament. Aquesta literatura, que abasta gèneres diversos (rondalles, llegendes, acudits, anècdotes, cançons, proverbis...), s'ha transmès, i encara avui es transmet, majoritàriament de forma oral, tot i que les actuals tecnologies de la informació i de la comunicació també fan possible que circuli de forma no oral a través, per exemple, del telèfon mòbil, del correu electrònic i d'Internet.

La nostra revista parteix del plantejament que s'acaba d'exposar, en coherència amb la tradició acadèmica seguida a la nostra universitat des que el curs 1979–1980 Josep M. Pujol va rebre l'encàrrec del director del Departament de Filologia Catalana, Jaume Vidal i Alcover (1923–1991), d'impartir una assignatura dedicada a l'estudi de la literatura oral popular en la llicenciatura de Filologia Catalana. Des d'aleshores, l'oferta docent s'ha mantingut de forma ininterrompuda a través de cursos

ethnopoetics, oral narrative, etc.) as part of the course on Catalan language and literature.

The academic and research activity carried out in the last thirty years or more has led to theoretical studies in line with many of the tenets of the North-American school of folklorists, which started its work in the 1960s and which has contributed so much to the scientific development of “folklore” as an academic discipline. Our research has focused not only on theoretical studies but also on the history of oral folk literature in a determined attempt to understand and disseminate the rich folkloric heritage bequeathed to us by the folklorists of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries, a heritage that consisted of an enormous amount of information on the genres and particular features (tales, ballads, etc.) of Catalan culture. Likewise, our research has also taken an interest in the connections popular folk literature has with so-called learned literature and other disciplines.

Of particular importance in our study of tales and legends is our relation with such leading centres as *Enzyklopädie des Märchens* (Göttingen, Germany), the Centro d'Estudos Ataíde Oliveira (Faro, Portugal) and LISST / Centre d'Anthropologie de la Université de Toulouse-Le Mirail (France), one of whose projects is the “Catalogue du conte populaire français”. The studies that we have made on the catalogation of Catalan folk tales would have been impossible

que han rebut diverses denominacions (folklore narratiu, etnopoètica, narrativa oral...) dins dels estudis de llengua i literatura catalanes.

L'activitat acadèmica i de recerca duta a terme en aquests més de trenta anys ha propiciat l'elaboració de treballs teòrics alineats amb molts dels plantejaments de l'escola nord-americana de folkloristes, sorgida a partir dels anys seixanta del segle XX, i que tant han contribuït al desenvolupament científic del folklore com a disciplina acadèmica. Més enllà dels estudis teòrics, la nostra recerca s'ha centrat també en la història de la literatura oral popular des del convenciment que cal conèixer i divulgar el ric patrimoni folklòric que ens han llegat els folkloristes dels segles XIX i XX, uns folkloristes que ens han aportat una enorme quantitat de dades sobre gèneres i elements concrets (rondalles, balades, etc.) que són patrimoni històric de la cultura catalana. Així mateix, els estudis que aborden les connexions entre la literatura oral popular i l'anomenada literatura culta, i les seves relacions amb altres disciplines, també han estat presents en els nostres interessos de recerca.

Pel que fa a l'estudi de les rondalles i de les llegendes, ha estat particularment important la relació establerta amb centres de referència com l'*Enzyklopädie des Märchens* (Göttingen, Alemanya), el Centro d'Estudos Ataíde Oliveira (Faro, Portugal) i el LISST / Centre d'Anthropologie de la Université de Toulouse – Le Mirail (França), que acull entre els seus projectes el «Catalogue du conte populaire français». Els treballs que hem realitzat sobre la catalogació de les rondalles catalanes no poden desvincular-se, de

without these contacts and their participation.

The study of legends, and particularly urban legends, has been one of the main features of our research. Finally, our determination to develop methodological tools that encourage research into oral folk literature has led to the creation of the portal of the Folklore Archive, which contains the RondCat specialized databases (the Catalan folktale search engine), BiblioFolk (Biobibliographic repertory of Catalan folk literature) and ArxiuFolk (database of the Folklore Archive), all available on Internet at <http://www.arxiudefolklore.cat>.

The evolution of the research carried out prompted us to set up a scientific journal that would allow the knowledge generated in this field to be communicated. This journal will focus on studies of oral folk literature: theory and history, methods, the influence it has had and still has on creative literature, different approaches (contextual, gender studies, etc.) and how it is used in our society. The journal, then, aims to communicate the quality research carried out from a number of traditions, all of which are complementary.

The aim of the journal is to fill a gap in the studies of oral folk literature in the domain of Catalan language and culture and, therefore, promote and give international importance to the work in this area that has arisen from the universities and research centres which have been engaged in such research for years (University

cap manera, d'aquests contactes i col·laboracions.

L'estudi de les llegendes, i particularment de les llegendes urbanes, ha constituït també un punt d'atenció destacat en la nostra recerca. Finalment, l'aposta pel desenvolupament d'eines metodològiques que contribueixin a impulsar la recerca en literatura oral popular s'ha concretat en la creació del portal de l'Arxiu de Folklore, que conté les bases de dades especialitzades RondCat (Cercador de la rondalla catalana), BiblioFolk (Repertori biobibliogràfic de la literatura popular catalana) i ArxiuFolk (Base de dades de l'Arxiu de Folklore), consultables per Internet <<http://www.arxiudefolklore.cat>>.

L'evolució de la recerca realitzada ens ha dut a la idea d'impulsar una publicació científica que permeti divulgar el coneixement en aquest àmbit. La línia que volem donar a la revista se centra en els estudis sobre literatura oral popular: la teoria i la història, els mètodes que ha desenvolupat, la influència que ha tingut i que té en obres de creació literària, l'acostament des de diverses perspectives (contextual, d'estudis de gènere, etc.), així com el seu ús i aplicació en la nostra societat. D'aquesta manera, la revista vol contribuir a difondre la recerca de qualitat realitzada des de diverses tradicions, totes complementàries.

La revista neix amb l'objectiu d'omplir un buit en els estudis de literatura oral popular realitzats en els territoris de llengua i cultura catalanes i, per tant, pretén potenciar i donar una projecció internacional als treballs referits a aquest àmbit, sorgits sota l'aixopluc d'universitats i centres d'investigació que treballen des de fa anys en aquest

of the Balearic Islands, University of Alacant and the University of Valencia among others). But above all, the journal – the first of its type that has embraced both electronic publication and multilingualism – hopes to be a gateway for articles from other cultures, written in other Romance languages and also in English so that scientific exchange can become a reality. Directly connected to this desire for internationality and exchange is our commitment to modernity and the spread of knowledge by means of the open access electronic format which allows both the content of the journal and the indexes to be freely consulted online and guarantees compliance with the demanding standards of rigorous academic journals. We are pleased to invite you to be a part of this new, necessary project.

Carme ORIOL & Josep M. PUJOL  
Directors of the journal

tipus de recerca (Universitat de les Illes Balears, Universitat d'Alacant i Universitat de València, entre d'altres). Però, sobretot, la revista, la primera del seu àmbit que aposta alhora pel format electrònic i pel multilingüisme, vol constituir una porta d'entrada a treballs, provinents d'altres cultures, escrits en altres llengües romàniques i també en anglès per tal que l'intercanvi científic sigui una realitat. Directament lligada a aquesta voluntat internacional i d'intercanvi hi ha l'aposta per la modernitat i la difusió del coneixement a través de l'accés obert del format electrònic. Aquest format permet la lliure consulta de tot el contingut de la revista, així com la seva indexació, alhora que garanteix el compliment dels requisits exigits a les publicacions acadèmiques de rigor. Amb el goig que ens produeix omplir un espai de difusió que considerem necessari us convidem, doncs, a participar en aquest nou projecte.

Carme ORIOL i Josep M. PUJOL  
Directors de la revista